HKIA Journal

Bun

 \diamond

0 0

香港建築師

學

報

The Hong Kong Institute of Architects

Issue 78 2023



Countryside



HKIA Journal 2023

Issue 78

Countryside?

Editorial Board編輯部Patron覚助人Chief Editor Thomas Chung主第 第次第 音気第Mr. John KC. Lee, GBM, SBS, PDSM, PMS Chief Executive HKSAR素菜語 音形形力或感致用行改良容Executive Editor Miriam Lee 37 等気第Council 2023理事會 2023Assistant Editors Rainy Zhao Junxiang Zhang助理編輯 普級語 超形語Benny Chan Chak Bun國家和Jurnal Director Weijen Wang受戰總監 王進仁Vice Presidents Bryant Lu Hing Yu副令長 日本 Scretary Thomas Cheung Kong Yeung副交第 日安陽Publication Committee Elien Ngan Ka Sin Chan Ho Chung Wong Po LungHT Treasurer 和影花 Allen Poon Ho Lun裁弱財務長 田子 田子 Council Members要事 理事Editory Sin Ching Bob Pang Chin Wah新花音 新花音 Screum Chan Chai Yung國家和 田子 田子 田子 Thomas Cheung Kong Yeung国家和 田子 田子 田子 Thomas Cheung Kong Yeung国家和 田子 田子 田子 田子 Thomas Cheung Yeu国家和 田子 田子 Thomas Cheung Yeu国家和 田子 Thomas Cheung YeuEdit Ngan Ka Sin Ching Kan Cheung Yeu Bob Pang Chin Wah第元音 田子 Tomin Cheung Yeu国家和 田子 Tomin Cheung Yeu国家和 Thomas Cheung YeuJohn Ka Sin Ching Kan Cheung Yeu Dia Lui Ku CheuenUsa Tomin Cheung YeuUsa Thomas Cheung YeuUsa Thomas Cheung YeuJohn Ka Sin Ching Kan Cheung Yeu Dia Lui Ku CheuenUsa Tomin Cheung YeuUs				
Thomas Chung 睡恋病 Chief Executive HKSAR 香港特熱貯設磁或所行設長管 Executive Editor Miniam Lee 執行編輯 字敬婷 Council 2023 理事會 2023 Assistant Editors Rainy Zhao Jurxiang Zhang 助理编輯 婚期世 短報期 Council 2023 電標 Journal Director Weijen Wang 野嬰總理 王進仁 Vice Presidents Bryant Lu Hing Yiu 副常長 Bryant Lu Hing Yiu 副零冊 Publication Committee Ellen Ngan Ka Sin Yannis Chan Ho Yin Bob Pang Chin Wah 出版委信 開始意思 Hon Treasurer Council Members 務務務委長 Council Members 理事 Bredie Council Members 理事 Bredie Ender Tomo Scheung Kong Yeung 事理 #電報 Council Members 理 # Rachel Chow Ka Wing Hei Bob Pang Chin Wah 要 基旗型 Tomas Cheung Yeung 開展現 書道協 Bredie Council Members 理 # Fredie Hai Tuen Tai # # # Rachel Chow Ka Wing Budgat # # # Rachel Chow Ka Wing Budgat # # # # # # # # # # # # # # # # # #	Editorial Board	編輯部	Patron	贊助人
Executive Editor 執行編輯 Council 2023 理事會 2023 Mirian Lee 予報時 President 會長 Assistant Editors 助理編輯 Benny Chan Chak Bun 陳澤斌 Jurviang Zhang 班級翊 Vice Presidents 副會長 Juruian Director 學報總監 Byant Lu Hing Yiu 圖靈羅 Publication Committee 出版委員會 Elen Ngan Ka Sin 顧愚備 Elen Ngan Ka Sin 顧愚備 Hon Treasurer 義務扮游長 Elen Ngan Ka Sin 國愚備 Alen Poon Ho Lun 圖造備 Yannis Chan Ho Yin 陽濃情 Eder Chan Choung Yee 陳頌韻 Yannis Chan Ho Yin 陽濃情 Eder Chow Choung Yee 陳頌韻 John Wong Po Lung 王寶稱 Corrin Chan Chui Yi 陳翠兒 Eric Kwok Wing Hei 郭永禧 Albert Chan Chung Yee 陳頌韻 Bob Pang Chin Wah 彭威華 Rache Chow Ka Wing 國惠類 Yoonne leong In Leng 福麗報 Albert Chan Chung Yee 陳頌義 John Wong Po Lung 王寶稱 Corrin Chan Chui Yi 陳溫榮 Yoonne leong In Leng 國憲領 Freddie Hai Tuen Tai 解編示 Nicholas Ho Lik Chi <t< td=""><td>Chief Editor</td><td>主編</td><td>Mr. John KC Lee, GBM, SBS, PDSM, PMSM</td><td>李家超</td></t<>	Chief Editor	主編	Mr. John KC Lee, GBM, SBS, PDSM, PMSM	李家超
Miram Lee字敏勞President응尺Assistant Editors封理總增 書며의보Benny Chan Chak Bun陽深風Rainy Zhao弧般翔Vice Presidents副會長 Byant Lu Fling Yiu呂慶麗Journal Director學報總監 王進仁Byant Lu Fling Yiu呂慶麗Weijen Wang王進仁Thomas Cheung Kong Yeung張廣湯Publication CommitteeHK委員會 医療Hon Treasurer Allen Poon Ho Lun新務務長 濟浩倫Publication CommitteeHK委員會 医第第Council Members理事Elen Ngan Ka Sin Chan Ho Chung陽感席 和inis Chan Ho YinCouncil Members理事Edward Tong Sin Ching John Wong Po Lung王寶爾 王爾和 Albert Chan Chung YeengMiख系 國務項 Albert Chan Chung YeeMiख系 國務項 Backet Chan Chung YeeMiख系 國務項 Backet Chan Chung YeeJohn Wong Po Lung Lic Kwok Wing HeiSika Fli Albert Chan Chung YeeMiख系 Backet Chow Ka Wing Heat Lau Sing YeungMiख系 國基項 Helen Leung Hay Lin Yoonne Leong In Leng Sunnie Lau Sing YeungMigs Backet Wong YeungJohn WahLi Chi YuenEtabus Yoonne Leong Hung YeungMigs Backet Chow Ka Wing Yoonne Leong Hung YeungMigs Backet Chow Ka Wing Yoonne Leong Hung YeungJohn WahLi Chi YuenEtabus Yoonne Leong YeungMigs Backet Yoonne Leong Hung YeungMigs Backet Yoonne Leong Hung YeungJohn WahLi Chi YuenEtabus YuengMigs Sinnie Lau Sing YeungMigs Sinnie Lau Sing YeungJoo Lui Kwan YuenEtabus Helen Leung Hay Lin YuenSizame YuengMigs SizameJoo	Thomas Chung	鍾宏亮	Chief Executive HKSAR	香港特別行政區政府行政長官
Assistant Editors Rainy Zhao助理編輯 通時泪Benny Chan Chak Bun陳澤斌Junxiang Zhang通時別 紙粉和Vice Presidents Jula Lau Man Kwan Bryant Lu Hing Yiu副會長 劉文君Journal Director Weijen Wang 學報總監 王雄仁Bryant Lu Hing Yiu国慶耀Publication Committee Lannas Cheung Kong Yeung 教務秘書長 張薄湯Hon Secretary Thomas Cheung Kong Yeung 教務秘書長 張薄湯Publication Committee Lannas Chan Ho Yin Edward Tong Sin Ching John Wong Po Lung 出版委員舎 顧嘉精 日前 名前路Hon Treasurer Allen Poon Ho Lun 務務財務長 渤浩倫Publication Committee Edward Tong Sin Ching John Wong Po Lung選先澄 野永棺 日前 Albert Chan Chung Yee 王寶胆 Eric Kwok Wing Hei Bob Pang Chin Wah愛先澄 野永棺 Rachel Chow Ka Wing Freddie Hai Tuen Tai Nicholas Ho Lik Chi Yoonne leong In Leng Tony Ip Chung Man Sunnie Lau Sing Yeung Sunnie Lau Sing Yeung Heien Leung Hay Lin Stanley Siu Kwok Kin Edward Wong On Wa Edward Wong On Wa 			Council 2023	理事會 2023
Rainy Zhao調理担Jurxiang Zhang張駿湖Vice Presidents副會長Julia Lau Man Kwan劉文君Julia Lau Man Kwan劉文君Julia Lau Man Kwan劉文君Juran Director 學報總監 Weijen Wang王雄仁Hon SecretaryPublication Committee出版委員會Ellen Ngan Ka Sin顏亮倩Hon Treasurer義務財務長Chan Ho Yin陽濟音Edward Tong Sin Ching湯永禧John Wong Po Lung王寶龍Council Members理事John Wong Po Lung野永禧Bob Pang Chin Wah彭辰華KagaAllert Chan Chui YiKicholas Ho Lik Chi何力治Yvonne Leong In Leng楊端奈Tony Ip Chung Man葉頌文Jonue Lau Sing Yeung劉昇陽Heten Leung Hay Lin梁喜蓮Jone Lik Kwan Yuen福國總Jone Lik Kwan Yuen福國總Jone Lik Kwan Yuen福國總Jone Lik Kwan Yuen福國總Jone Lung Go Ung On Wa王安華Franklin Yu余峰立Franklin Yu余峰立Kuison ChanMila			President	會長
Junxiang Zhang張駿翔Vice Presidents Julia Lau Man Kwan副食長 割文국Journal Director 學報總監 王進仁Bryant Lu Hing Yiu温慶溜Weijen Wang王進仁 Hon Secretary Thomas Cheung Kong Yeung義務秘書長 張景湯Publication Committee 出版委員會 開業情Hon Treasurer義務財務長 Allen Poon Ho Lun清浩倫Yannis Chan Ho Yin陳源賢Council Members理事Goward Tong Sin Ching John Wang Po Lung王寶龍Council Members腰殘第 國素預Bob Pang Chin Wah彭辰華Rachel Chow Ka Wing Freddie Hai Tuen Tai開嘉預 Freddie Hai Tuen Tai開嘉第 月 月 1001 /> 2007 /> 2007 /> 2007 ///2007 //> 2007 ///> 2007 //> 2007 //> 2007 //> 2007 //> 20			Benny Chan Chak Bun	陳澤斌
Journal Director Weijen Wang 學報總監 王推仁 Bryant Lu Hing Yiu 品應耀 Hon Secretary Thomas Cheung Kong Yeung 義務秘書長 武康湯 Publication Committee Ellen Ngan Ka Sin Chan Ho Chung Htt Wogen Allen Poon Ho Lun 義務財務長 Yannis Chan Ho Yin 陳雄忠 Allen Poon Ho Lun 満浩倫 Yannis Chan Ho Yin 陳羅王 Council Members 理事 Edward Tong Sin Ching 湯赤禧 Albert Chan Chung Yee 陳娘現 John Wong Po Lung 王賈寵 Corrin Chan Chui Yi 陳翠見 Eric Kwok Wing Hei 郭永禧 Albert Chan Chung Yee 陳娘現 Bob Pang Chin Wah 彭辰華 Rachel Chow Ka Wing 國嘉润 Freddie Hai Tuen Tai Wisholas Ho Lik Chi Yoonne leong In Leng Yoonne leong In Leng Yoone Lau Sing Yeung Yoone leong In Leng Yoone leong In Leng Yoone leong In Leng Yoone leong In Leng Paul Mui Kui Chuen Heien Leung Hay Lin Yaigu Yaigu Paul Mui Kui Chuen Heizu Yaigu Yaigu Paul Mui Kui Chuen Kaigu Yaigu Yaigu Paul Mui Kui Chuen <t< td=""><td>2</td><td></td><td></td><td></td></t<>	2			
Weijen Wang 王維仁 Hon Secretary Thomas Cheung Kong Yeung 競落結 電話 Publication Committee 出版委員會 田田家会員 電話 Ellen Ngan Ka Sin Ømagfi 顧露信 Hon Treasurer 義務財務長 Chan Ho Chung 陳姑忠 Allen Poon Ho Lun 潘浩倫 Yannis Chan Ho Yin 陳灏賢 田家谷 田田 Edward Tong Sin Ching 湯先澄 Council Members 理事 John Wong Po Lung 王寶龍 Corrin Chan Chui Yi 陳翠兒 Eric Kwok Wing Hei 郭永禧 Albert Chan Chung Yee 陳鳳顕 Bob Pang Chin Wah 彭展華 Rachel Chow Ka Wing 國嘉頫 Freddie Hai Tuen Tai Mimas Nicholas Ho Lik Chi 何力治 Yuonne leong In Leng 七 4////>Wong Po Lung Sunie Lau Sing Yeung 劉眉願 Helen Leung Hay Lin Watson Chan 第回線 Stanley Sia Kwok Kin 第回線 John Wah Je Kuward Wong On Wa 王安韓 Edward Wong On Wa 王安韓 Franklin Yu 余峰立 Almediae Past President 如金興 Johal Choi Wun Hing Riga@ Riga@ Riga@				
Hon Secretary Thomas Cheung Kong Yeung義務秘書長 張廣湯Publication Committee出版委員會Ellen Ngan Ka Sin Chan Ho Chung顧嘉倩 爾施思 Allen Poon Ho LunYannis Chan Ho Yin Yannis Chan Ho Yin Wamg陳源額Edward Tong Sin Ching John Wong Po Lung王丁爾爾 王丁爾爾 Corin Chan Chui Yi Kab Bob Pang Chin WahCouncil Members Bachel Chow Ka Wing Wa Bob Pang Chin Wah理事 Wam Wam Bob Pang Chin WahFric Kwok Wing Hei Bob Pang Chin Wah彭展華Rachel Chow Ka Wing Ma Freddie Hai Tuen Tai Nicholas Ho Lik Chi阿力治 Yyonne leong In Leng Sunnie Lau Sing Yeung劉昇陽 Haste Tony Ip Chung Man Sunnie Lau Sing Yeung劉昇陽 國國建 Helen Leung Hay Lin 			Bryant Lu Hing Yiu	呂慶耀
Publication Committee出版委員會Hon Treasurer義務財務長Ellen Ngan Ka Sin藤夢倩Hon Treasurer義務財務長Chan Ho Chung陳源縣Allen Poon Ho Lun潜法倫Yannis Chan Ho Yin陳源縣Ecouncil Members理事Edward Tong Sin Ching湯禿猪Council Members理事John Wong Po Lung王寶龍Corrin Chan Chui Yi陳翠兒Eric Kwok Wing Hei郭永禇Albert Chan Chung Yee陳頌義Bob Pang Chin Wah彭辰華Rachel Chow Ka Wing周嘉穎Fredie Hai Tuen TaiWiimWiimNicholas Ho Lik Chi何力治Yoonne leong In Leng星源Johu Wing Yeung Yuong Yuong Yuong Yuong Yuong Yuong Yuong劉昇陽Helen Leung Hay Lin梁喜連Joe Lui Kwun Yuen智冠源Paul Mui Kui Chuen智冠源Honald Choi Wun HingデghYuonal Choi Wong On Wa王安華Franklin Yu·ŗŵ拉Chief Operating Officer管理總監Watson Chan陳利華	, ,		Hon Secretary	義務秘書長
Publication Committee出版委員會Ellen Ngan Ka Sin颜嘉倩Hon Treasurer義務財務長Chan Ho Chung陳皓忠Allen Poon Ho Lun潘浩倫Yannis Chan Ho Yin陳灏賢Edward Tong Sin Ching湯先澄Council Members理事John Wong Po Lung王寶龍Corrin Chan Chui Yi陳翠兒Eric Kwok Wing Hei郭永禧Albert Chan Chung Yee陳頌義Bob Pang Chin Wah彭展華Rachel Chow Ka Wing周嘉穎Freddie Hai Tuen Tai解端泰Nicholas Ho Lik Chi何力治Yonnie Long In Leng楊燕玲Tony Ip Chung Man葉旗文Sunnie Lau Sing Yeung劉昇陽Helen Leung Hay Lin梁喜蓮Joe Lui Kwun Yuen雷冠源Paul Mui Kui Chuen梅範別Stanley Siu Kwok Kin董圖Edward Wong On Wa王安華Franklin Yu余烽立Immediate Past President Donald Choi Wun Hing上任會長廢宏興Chief Operating Officer Watson Chan管理總監				張廣揚
Chan Ho Chung陳皓忠Allen Poon Ho Lun潘浩倫Yannis Chan Ho Yin陳灏賢Edward Tong Sin Ching湯先澄Council Members理事John Wong Po Lung王寶龍Corrin Chan Chui Yi陳翠兒Eric Kwok Wing Hei郭永禧Albert Chan Chung Yee陳頌巍Bob Pang Chin Wah彭展華Rachel Chow Ka Wing周嘉頴Freddie Hai Tuen Tai解端泰Nicholas Ho Lik Chi何力治Yvonne leong In Leng楊燕玲Tony Ip Chung Man葉頌文Sunnie Lau Sing Yeung劉昇陽Helen Leung Hay Lin梁喜蓮Joe Lui Kwun Yuen雷冠源Paul Mui Kui Chuen樹鉅川Stanley Siu Kwok Kin蕭國健Edward Wong On Wa王安華Franklin Yu余峰立Immediate Past President上任會長Donald Choi Wun Hing薩宏興Chief Operating Officer 營建總監 Watson Chan陳利華	Publication Committee	出版委員會		
Chan Ho Yun陳皓忠Allen Poon Ho Lun潘浩倫Yannis Chan Ho Yin陳源賢Edward Tong Sin Ching湯先澄Council Members理事John Wong Po Lung王寶龍Corrin Chan Chui Yi陳翠兒Eric Kwok Wing Hei郭永禧Albert Chan Chung Yee陳頌襲Bob Pang Chin Wah彭展華Rachel Chow Ka Wing周嘉穎Freddie Hai Tuen Tai解端泰Nicholas Ho Lik Chi何力治Yvonne leong In Leng揭燕玲Tony Ip Chung Man葉頌文Sunnie Lau Sing Yeung劉昇陽Helen Leung Hay Lin梁喜蓮Joe Lui Kwun Yuen雷冠源Paul Mui Kui Chuen樹鉅川Stanley Siu Kwok Kin蕭國健Edward Wong On Wa王安華Franklin Yu余峰立Immediate Past President Donald Choi Wun Hing上任會長 蔡宏興Chief Operating Officer Watson Chan竇理總監	Ellen Ngan Ka Sin	顏嘉倩	Hon Treasurer	義務財務長
Edward Tong Sin Ching John Wong Po Lung湯先澄 王寶龍 野永禧Council Members理專Ich Wong Po Lung Eric Kwok Wing Hei Bob Pang Chin Wah第永禧 彭展華Albert Chan Chung Yee Rachel Chow Ka Wing Freddie Hai Tuen Tai Nicholas Ho Lik Chi Yoonne leong In Leng Tony Ip Chung Man Sunnie Lau Sing Yeung Helen Leung Hay Lin Joe Lui Kwun Yuen Paul Mui Kui Chuen Stanley Siu Kwok Kin Edward Wong On Wa Frenklin Yu響通源 音元源 字 年本社 方峰立Immediate Past President Donald Choi Wun Hing上任會長 寮宏興Chief Operating Officer Watson Chan醫連總監 陳利華	Chan Ho Chung		Allen Poon Ho Lun	潘浩倫
John Wong Po Lung 王寶龍 Corrin Chan Chui Yi 陳翠兒 Eric Kwok Wing Hei 郭永禧 Albert Chan Chung Yee 陳頌義 Bob Pang Chin Wah 彭展華 Rachel Chow Ka Wing 周嘉穎 Freddie Hai Tuen Tai 解端泰 Nicholas Ho Lik Chi 何力洽 Yvonne leong In Leng 楊燕玲 Tony Ip Chung Man 葉頌文 Sunnie Lau Sing Yeung 劉昇陽 Helen Leung Hay Lin 梁喜蓮 Joe Lui Kwun Yuen 雷冠源 Paul Mui Kui Chuen 衛鉅川 Stanley Siu Kwok Kin 蕭國健 Edward Wong On Wa 王安華 Franklin Yu 余烽立 Immediate Past President 上任會長 茨原興			Council Members	理事
Eric Kwok Wing Hei Bob Pang Chin Wah郭永禧 郭永禧Albert Chan Chung Yee陳頌義Bob Pang Chin Wah彭展華Rachel Chow Ka Wing Freddie Hai Tuen Tai Nicholas Ho Lik Chi周嘉穎 戶行治Yoonne leong In Leng Tony Ip Chung Man塚頌文 Sunnie Lau Sing Yeung Helen Leung Hay Lin Joe Lui Kwun Yuen劉昇陽 田倉泥源 Paul Mui Kui ChuenPaul Mui Kui Chuen Stanley Siu Kwok Kin Edward Wong On Wa Franklin Yu第國健 安華 东定興Immediate Past President Donald Choi Wun Hing上任會長 蔡宏興Chief Operating Officer Watson Chan竇理總監 陳利華				
Bob Pang Chin Wah 彭展華 Rachel Chow Ka Wing 周嘉穎 Freddie Hai Tuen Tai 解端泰 Nicholas Ho Lik Chi 何力治 Yvonne leong In Leng 楊燕玲 Tony Ip Chung Man 葉頌文 Sunnie Lau Sing Yeung 劉昇陽 Helen Leung Hay Lin 梁喜蓮 Joe Lui Kwun Yuen 雷冠源 Paul Mui Kui Chuen 梅鉅川 Stanley Siu Kwok Kin 蕭國健 Edward Wong On Wa 王安華 Franklin Yu 余烽立 Immediate Past President 上任會長 Donald Choi Wun Hing 蔡宏興 Chief Operating Officer 竇建總監 陳利華 歐利華				
Freddie Hai Tuen Tai解端泰 何力治 外vonne leong In Leng解端泰 何力治 环动y Ip Chung Man葉碩文Sunnie Lau Sing Yeung劉昇陽 Helen Leung Hay Lin梁喜蓮 月oe Lui Kwun Yuen雷冠源 層鉅川 Stanley Siu Kwok Kin葡國健 王安華 Franklin YuImmediate Past President Donald Choi Wun Hing上任會長 蔡宏興Chief Operating Officer Watson Chan營理總監 陳利華	0		-	
Nicholas Ho Lik Chi 何力 Yoonne leong In Leng 楊燕玲 Tony Ip Chung Man 葉娘文、 Sunnie Lau Sing Yeung 劉昇陽 Helen Leung Hay Lin 梁喜蓮 Joe Lui Kwun Yuen 雷冠源 Paul Mui Kui Chuen 梅鉅川 Stanley Siu Kwok Kin 蕭國健 Edward Wong On Wa 王安華 Franklin Yu 余烽立 Immediate Past President Donald Choi Wun Hing 蔡宏興 Chief Operating Officer Watson Chan 陳利華	bob rung enin wan		Ŭ	
Yvonne leong In Leng楊燕玲Tony Ip Chung Man葉頌文Sunnie Lau Sing Yeung劉昇陽Helen Leung Hay Lin梁喜蓮Joe Lui Kwun Yuen雷冠源Paul Mui Kui Chuen梅鉅川Stanley Siu Kwok Kin蕭國健Edward Wong On Wa王安華Franklin Yu余烽立Immediate Past President Donald Choi Wun Hing上任會長廢宏興Chief Operating Officer陳利華				
Tony Ip Chung Man葉頌文Sunnie Lau Sing Yeung劉昇陽Helen Leung Hay Lin梁喜蓮Joe Lui Kwun Yuen雷冠源Paul Mui Kui Chuen梅鉅川Stanley Siu Kwok Kin蕭國健Edward Wong On Wa王安華Franklin Yu余烽立Immediate Past President Donald Choi Wun Hing上任會長Chief Operating Officer Watson Chan營運總監陳利華				
Sunnie Lau Sing Yeung劉昇陽Helen Leung Hay Lin梁喜蓮Joe Lui Kwun Yuen雷冠源Paul Mui Kui Chuen梅鉅川Stanley Siu Kwok Kin蕭國健Edward Wong On Wa王安華Franklin Yu余烽立Immediate Past President Donald Choi Wun Hing上任會長Chief Operating Officer Watson Chan營運總監陳利華				
Helen Leung Hay Lin梁喜蓮Joe Lui Kwun Yuen雷冠源Paul Mui Kui Chuen梅鉅川Stanley Siu Kwok Kin蕭國健Edward Wong On Wa王安華Franklin Yu余烽立Immediate Past President Donald Choi Wun Hing上任會長 蔡宏興Chief Operating Officer Watson Chan營運總監 陳利華				
Joe Lui Kwun Yuen 雷冠源 Paul Mui Kui Chuen 梅鉅川 Stanley Siu Kwok Kin 蕭國健 Edward Wong On Wa 王安華 Franklin Yu 余烽立 Immediate Past President Donald Choi Wun Hing 蔡宏興 Chief Operating Officer 營運總監 Watson Chan 陳利華				
Paul Mui Kui Chuen梅鉅川Stanley Siu Kwok Kin蕭國健Edward Wong On Wa王安華Franklin Yu上任會長Donald Choi Wun Hing蔡宏興Chief Operating Officer營運總監Watson Chan陳利華				
Stanley Siu Kwok Kin Edward Wong On Wa Franklin Yu講國健 王安華 余烽立Immediate Past President Donald Choi Wun Hing上任會長 蔡宏興Chief Operating Officer Watson Chan營運總監 陳利華				
Edward Wong On Wa Franklin Yu王安華 余烽立Immediate Past President Donald Choi Wun Hing上任會長 蔡宏興Chief Operating Officer Watson Chan營運總監 陳利華				
Franklin Yu 余烽立 Immediate Past President Donald Choi Wun Hing 上任會長 蔡宏興 Chief Operating Officer Watson Chan 營運總監 陳利華				
Immediate Past President Donald Choi Wun Hing上任會長 蔡宏興Chief Operating Officer Watson Chan營運總監 陳利華			e e e e e e e e e e e e e e e e e e e	
Donald Choi Wun Hing蔡宏興Chief Operating Officer營運總監Watson Chan陳利華			Franklin Yu	余烽业
Chief Operating Officer 營運總監 Watson Chan 陳利華			Immediate Past President	上任會長
Watson Chan 陳利華			Donald Choi Wun Hing	蔡宏興
			Chief Operating Officer	營運總監
			Watson Chan	陳利華
INIA Secretariat 台池建築即学習松青處			HKIA Secretariat	香港建築師學會秘書處
Gweneth Tong 唐碧琳			Gweneth Tong	唐碧琳
Annok Kong 江恩樂			Annok Kong	江恩樂
Nichole Tsang 曾禧然			0	曾禧然

President's Message 會長語

The countryside is more than hinterland of a city. Other than provision of food and raw materials for the functioning of cities, it also equips a city with the necessary resilience in view of unpredictable crises may put its inhabitants at risk. Nowadays, we are well aware of the roles of the countryside on biodiversity and mitigation of global warming, yet its importance is always underestimated.

To curb the spreading of Covid-19 in the past three years, stringent social distancing measures are adopted in Hong Kong as well as many other overseas countries. Normal social, commercial, school and recreational gatherings were either prohibited or restricted, which seriously affected the physical and mental health of people. However, Hong Kongers were lucky to have found our countryside as haven such as country parks, where we could continue our social and recreational activities with much lower risks of infection. As the global population exceeds 8 billion without any sign of slowing down, such pandemic will likely keep recurring in the future. Resilience is needed to protect people at the outset of a pandemic, at least before effective vaccine and medical treatment are available.

The countryside is also a reserve of cultural heritage and memoir of human civilisation. Due to rapid urban development of Hong Kong in the past century, many old buildings and traditions were lost before their heritage values had been fully studied and documented. Opportunely a lot of both tangible and intangible cultural heritage are still preserved in the countryside of Hong Kong. In light of the need to resolve the land supply problems, urbanisation of some of Hong Kong's countryside is unavoidable. It is important that we preserve sensitively our cultural heritage, especially those intangible traditions that might disappear completely with the passing of generations. I am extremely excited to see so many HKIA members work very hard towards these missions, in both local and overseas projects as discussed in many articles in this issue of the HKIA Journal.

I would like to express my heartfelt congratulations to the marvellous achievements of the editorial team, the Publication Committee and writers of the articles for their thorough investigation, in-depth analysis and systematical reporting in the Journal.

Benny Chan Chak Bun 陳澤斌 FHKIA, Registered Architect, APEC Architect President

Contents 目錄

President's Message / Benny Chan 會長語 / 陳澤斌	1
Editorial: Countryside, what next? / Thomas Chung 編者言:鄉郊,何去何從? / 鍾宏亮	3
Symposium on "Countryside?" 論壇: 鄉郊?	6

Countryside Conservation & Urban-Rural Symbiosis Stephen Tang Man Bun 鄉郊保育與城鄉共生 / 鄧文彬	24
Kuk Po Vision: An Acupunctural Strategy for Rural Architecture in Hong Kong / Weijen Wang 谷埔願景: 香港鄉郊建築的微更新針灸策略 / 王維仁	29
Urban-Nature Symbiosis – Mission Impossible or Possible? Tony Nip 天方夜譚?淺談發展與保育共存	34
WEEDsilience: Human-Plant Symbiosis and Spontaneous Landscape / Hiu-Yan Wong / Benni Yu-Ling Pong 雜草重生 / 王曉欣 / 龐宇靈	38
Hakka Life Experience Village at Lai Chi Wo Steven Chu / Humphrey Wong 荔枝窩客家生活體驗村 / 朱國勇 / 黃德明	42
Chapel Revitalisation for Countryside Conservation: the Epiphany of Our Lord Chapel in Sham Chung Sze Ying Ying Fanny 活化教堂作為鄉郊保育的機遇:以深涌三王來朝小堂為例 施盈盈	46
Conserving Sai Wan Star of the Sea Mass Centre Cheung Chun Kin 西灣海星彌撒中心的保育經驗 / 張俊堅	48
The Legend of Shek Pik: Lantau Stories under Water Wendy Ng / Po Yin Chung 石壁傳奇: 埋藏在水下的大嶼山故事 / 吳韻怡 / 鍾寶賢	49
Lantau Mountain Camp: Multi-layered Regeneration of Missionary Heritage / Miriam Lee / Thomas Chung 爛頭營:復育宣教歷史文化遺產的多重意義 / 李敏婷 / 鍾宏亮	54

Architecture and Nature / Kevin Li 建築與自然 / 李培基	58
Valley Retreat: Xiaoyou Dongtian / Weijen Wang 小有洞天精品民宿 / 王維仁	64
Innovative Rammed Earth Construction Approach to Sustainable Rural Development / Li Wan / Edward Ng / Xiaoxue Liu / Lai Zhou / Fang Tian / Xinan Chi 新型生土建造策略推動鄉村可持續發展 萬麗 / 吳恩融 / 劉小雪 / 周來 / 田芳 / 遲辛安	70
Christian Zheng Sheng Ha Keng Centre / Anderson Lee 正生書院下徑中心 / 李亮聰	76

Tzu Chi Environmental Action Centre: Architectural Insights from Nature / Corrin Chan 慈濟環保願行館 : 與自然共生的建築智慧 / 陳翠兒	79
Hoi Ha Visitor Centre: Expression of Spatial	82
Consciousness through Nature / Thomas Wan 海下遊客中心:融會自然表現空間意識 / 溫灼均	

Natural Building Practice for Sustainability The Many Experiments in Nam Chung / Loky Leung 南涌的集體實驗 : 自然建築可持續嗎 ? / 梁樂鈞	90
Team Tombolo: Sandbox Projects on Po Toi Island Team Tombolo Tombolo 連島計劃: 蒲台實驗建設 / 連島計劃團隊	95
A Music School as a Rural Community Catalyst Kwan Ho Li / Kian Yam 鄉郊建築催化社會參與的案例:緬甸東部非牟利音樂學校 李昀昊 / 任曉蘭	100
Water Hall & AGS School in Rural Cambodia Magic Kwan / Kenrick Wong 柬埔寨村落的 WaterHall 水堂和 AGS 學校 關鎮陞 / 黃君諾	105
In-situ, Light-touch, Co-create: Experimental Restoration in Mui Tsz Lam village, Sha Tau Kok Thomas Chung / Jimmy Ho 在地、輕巧、共創:沙頭角梅子林村實驗性復修 鍾宏亮 / 何子偉	112

Trans-scalar Imagination: Fragmentary Notes on Exhibiting the Coastal Settlements in Peri-Urban Hong Kong / Su Chang 跨尺度想象: 香港城郊海岸聚落展覽散記 / 蘇暢	120
Sai Kung Hoi Arts Festival: Revitalising Our Islands through Arts and Nature / One Bite Design Studio 《西貢海藝術節》 透過藝術與自然構建的島嶼對話 一口設計工作室	124
Three Experiments on Materiality in Yim Tin Tsai Humphrey Wong 在鹽田梓的三個建築實驗 / 黃德明	126
The Beads and Threads of the Northern Metropolis Francis Neoton Cheung 北部都會區上的明珠和刺繡 / 張量童	129
Quarantine Tourism: Theory & Practice of Quarantine Measures & Possibility for Post-COVID Tourism Marco Siu / Brian Lee / Sharon Kan 隔離旅遊:後疫症的旅遊和隔離建築模式 – 理論與實踐 蕭鈞揚 / 李志峯 / 簡思諾	132
Webinar Forum Architectural Competitions as Policy - Case Study 網絡研討會 : 建築比賽作為政策——案例研究	136

Countryside, what next?

鄉郊,何去何從?

Thomas Chung 鍾宏亮 Editorial 編者言



In our age of global urbanization and radical climate change, there is increasing worldwide attention on the "countryside" and its reinvigoration for the sake of achieving sustainable living. Our understanding of the contemporary countryside needs to go beyond just considering it as an "extension of the urban", or continuing to romanticise its distance from the city as another consumable tourism product. Rather it has to be recalibrated and treated as a topos or place whose distinct character, cultures, values and relationships are driven by the complex involvement of communities and heritages with the natural landscapes and postproductive ecologies. From Arcadian ideals, agrarian communes, rustic artisanship, eco-living, landscape conservation to mitigations of climate change, the reimagining of the countryside is fast becoming a major public concern as well as forging new frontiers for architectural design and research.

In Hong Kong, we are familiar with the urbanised areas being tightly controlled within a quarter of the

city's territory, together with the rigorous protection of the rest of our rural landscape in the form of country parks, wetlands and reservoirs. In recent years, the launching of the government's planned megadevelopment projects such as the Northern Metropolis Development Strategy and Lantau Tomorrow Vision, the effects of which would substantially encroach rural areas, has sparked much public debate on the conservation and regeneration of the city's countryside. The putative turn to the countryside for alternative lifestyles and pyscho-physical relief, contra the city's hyper-dense, high-rise urbanism and pandemic-induced deprivations, also points to its potential to dovetail environmental, societal and individual well-being.

In 2017, official policy responded to public calls for a more sustainable rural-urban reciprocity by setting up the Countryside Conservation Office to coordinate more concerted efforts to revitalise remote areas in the New Territories, prioritizing works on Lai Chi Wo and Sha Lo Tung as being models for rural sustainability. In the same



year, the Sustainable Lantau Blueprint was announced by the Sustainable Lantau Office to conserve areas on Lantau Island that are likewise rich in architectural, cultural and ecological resources, with Tai O, Shui Hau and Pui O earmarked as the initial foci for holistic conservation. In Sai Kung, Yim Tin Tsai and the adjacent archipelago are also being revived via thematized art and culture-led revitalisation funded by the Tourism Commission.

The first fruits of rural conservation efforts are starting to be rewarded internationally, such as Lai Chi Wo's "Sustainable Development Contribution" Award in 2020 and Yim Tin Tsai's "Asia-Pacific Cultural Heritage Conservation Award of Distinction" in 2015 (both UNESCO awards), yet issues such as regulatory strictures, certain bureaucratic mentalities, vested interests and village land-use politics still present challenges to accomplishing genuine operational sustainability in countryside regeneration on a wider level. Given the multi-faceted nature of the countryside, the role and capacity of architects and related design professionals in such projects still need to be better defined, adapted, expanded or consolidated.

While "hardware" infrastructural improvements such as basic utilities, accessibility and communications are certainly necessary for many abandoned villages, it is clear that better navigation of the "software", negotiating nuanced differences between the rural and the urban mode of operations and transactions, is as important. Architectural restorations may provide the first tangible indications of revival, yet comprehensive regeneration requires joint efforts of government, villagers as well as academia, NGOs and empathetic businesses to collaborate and co-create viable, place-inspired livelihoods. Besides balancing environmental monitoring and ecological protection with encouraging land-owning villagers to return, the injection and eventual absorption of new communities will be key to rejuvenate and maintain the vitality of the countryside and its ecology.

The discussion in this issue attempts to acknowledge the significant transformation of rural areas for the sake of our contemporary urban living, appreciation for agrestic and environmental-friendly lifestyle, rediscovery of traditional practices and wisdoms, health benefits and recreational potential of country parks in the wake of the pandemic, as well as attendant implications for our collective life on the planet in the face of climate and environmental issues. It opens with our Symposium on "Countryside?" in two distinct yet concatenated panels on urban-rural symbiosis and development and architecture in nature.

Urban-Rural Reframing starts with Stephen Tang's elucidation of the multi-faceted work of the Countryside Conservation Office, followed by Weijen Wang's Kuk Po Vision and Tony Nip's proposal on a sustainable Northern Metropolis with ecological civilization. Hiu-yan Wong and Benni Pong speculate



on the resilient human-plant symbiosis of weeds in the city and spontaneous landscape. Humphrey Wong and Steven Chu, and Sze Ying Ying carry on with the revival of traditional socio-cultural values of the rural through architectural restoration through their cases in Lai Chi Wo and the Sai Kung Peninsula respectively. Wendy Ng and Po Yin Chung, and Miriam Lee and Thomas Chung explicate their rediscoveries of hidden heritages on Lantau Island and the implications on their conservation.

In the **Building in the Countryside** section, Kevin Li confers about architecture with natural materials in view of climate change. Weijen Wang's Valley Retreat showcases natural ecology and agricultural settlements in Henan, while the Terra Centre team led by Edward Ng and Li Wan developed innovative rammed earth building techniques in Kunming. Another three award-winning architects – Anderson Lee at Christian Zheng Sheng College, Corrin Chan at Tzu Chi Environmental Action Centre and Thomas Wan at Hoi Ha Visitor Centre – scrutinise their projects beyond urban Hong Kong, illuminating themes dealing with natural landscape, environmental-friendly materials and invigorating architectural spatiality.

Community in the Countryside begins with local natural building practices in Nam Chung by Loky Leung and sandbox projects on Po Toi Island by Team Tombolo which examine self-initiated communitybuilding in response to sustainability ideals and natural disasters. This is followed by award-winning projects instrumental to infrastructure improvement and capacity building in rural Southeast Asia by young Hong Kong architects. The section ends with Thomas Chung's experimental restorations in remote Mui Tsz Lam that championed collaborative co-creation.

The variegated array of **Platform** presents more food for thought on the possibilities and complexities of "Countryside?". Su Chang with his curated exhibitions, One Bite Design Studio at Sai Kung Hoi and Humphrey Wong at Yim Tin Tsai exhibit interconnectivity and scalability of art, community and imagination in rural settings. Francis Neoton Cheung offers an alternative vision for part of the Northern Metropolis, whereas Marco Siu and his team put forward theory and practice of "quarantine tourism". The recap of the webinar forum wraps up insights from international case studies on architectural competitions as policy.